ENOITALIA S.r.l.

Notice d'utilisation et manuel technique

Remplisseuse semi-automatique pour Bag in box "BB 20"

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ C.E.

La société Enoitalia S.r.l. ayant son siège légal et opérationnel dans la commune de Cerreto Guidi (FI) Loc. Pieve a Ripoli, via Prov. Pisana 162 et opérant dans le secteur œnologique en tant que constructeur et vendeur de la machine :
REMPLISSEUSE SEMI-AUTOMATIQUE BB10

DÉCLARE

Sous sa responsabilité que le produit en question résulte conforme à ce qui est prévu par les normatives communautaires, y compris les dernières modifications, ainsi qu'à la législation nationale formelle en la matière:
2006/42CEE, 73/23CEE, 89/336CEE, 89/366CEE, 2000/14 CEE

Cerreto Guidi , 02/02/2008

Enoitalia srl
Falorni Fabio

INTRODUCTION

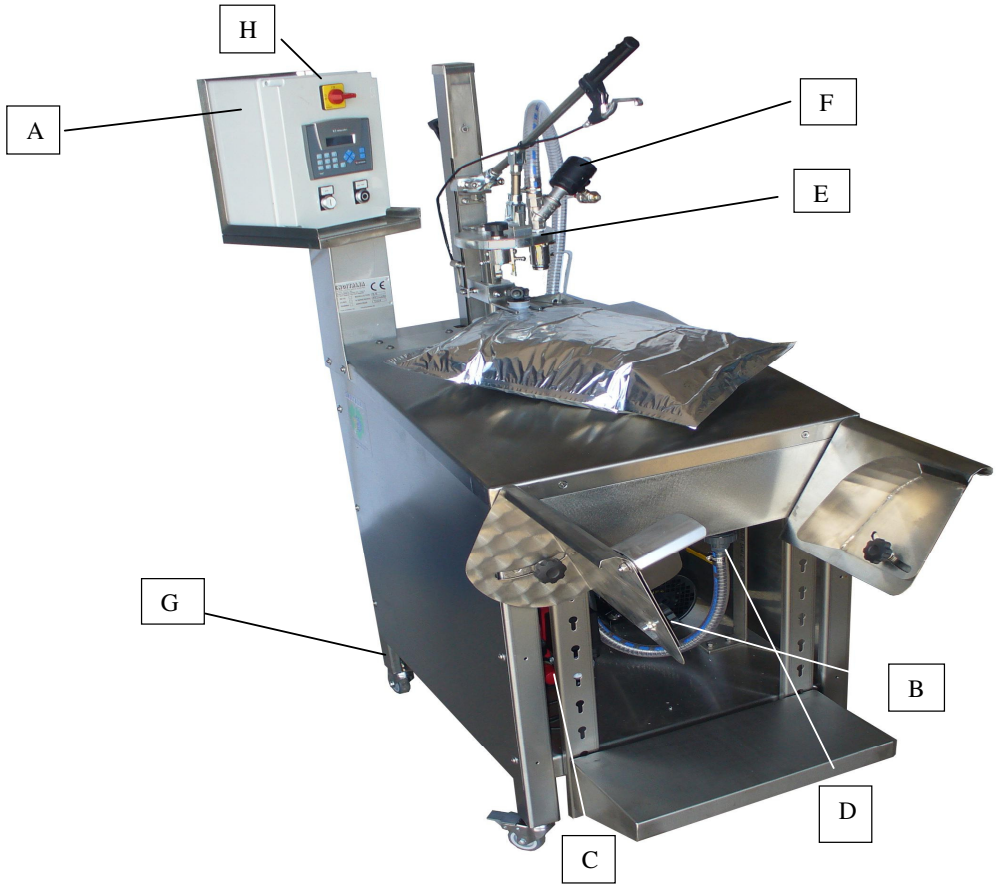
ATTENTION! *Avant l'installation lire attentivement les instructions reportées ci-après, le présent manuel faisant partie intégrante de la machine.*
Cette machine a été conçue pour remplir des sachets en matière plastique avec des liquides alimentaires tels que LE VIN, LE LAIT, L'EAU.
Elle n'est pas adaptée au pompage de liquides inflammables ni à opérer dans des milieux où il y a danger d'explosion; ne pas utiliser avec de l'essence, des acides concentrés ou des solvants.
La Société constructrice décline toute responsabilité pour des dommages dérivant d'un usage impropre de la machine ou pour la non observation des instructions prévues dans le présent manuel.

1. DESCRIPTION

La machine est composée des éléments suivants (photo n°1):

- Tableau électrique (A), avec affichage de programmation et interrupteur général (H)
- Pompe en acier inox avec roue à ailettes en caoutchouc (B)
- Compresseur électrique (C)
- Senseur de flux (D)
- Tête de remplissage (E) composée d'une pince pour l'extraction et l'insertion des bouchons et d'un cylindre de remplissage, doté de soupape pneumatique (F) ainsi que prédisposition pour système d'extraction de l'air et introduction de l'azote (voir photo n°3).
- Chariot en acier inox sur roues, avec plateau réglable, pour appui des boîtes en carton (G). En option le chariot peut être fourni avec un adaptateur réglable pour l'insertion des sachets à l'intérieur des cartons.

N°1



ATTENTION! ***Avant toute opération de contrôle et de maintenance couper la tension de l'installation électrique et débrancher la fiche de la prise de courant.***

La machine est conçue pour remplir les sachets en programmant la quantité désirée sur l'affichage. L'extraction de l'air du sachet se fait de manière automatique. L'extraction du bouchon et l'insertion qui s'ensuit sont effectuées par une pince en acier inox, manœuvrée manuellement par l'opérateur, sans devoir déplacer le sachet. Le système électronique permet de gérer le

fonctionnement de la pompe, du compresseur, de la soupape de fermeture, et des soupapes d'extraction de l'air et d'introduction de l'azote, de façon à ce que toutes les opérations se déroulent selon la chronologie et les temps prévus.
La remplisseuse a été réalisée pour être utilisée par un personnel qualifié car elle peut constituer une source de danger pour les personnes. La machine ne doit donc jamais être laissée en fonction sans surveillance.

2. PLACEMENT, VÉRIFICATIONS ET INSTALLATION

La machine doit être positionnée dans un lieu stable et horizontal par rapport au sol et doit être bloquée en actionnant le frein des roues articulées avant.

2.1 VÉRIFICATION PRÉLIMINAIRE La machine est fournie emballée et sur palette, prête à l'emploi. Une fois déballée, s'assurer de l'intégrité de tous les éléments et informer éventuellement le fournisseur de tout défaut apparent. Le présent manuel d'instructions accompagne la machine et constitue partie intégrante de celle-ci.
Vérifier manuellement que le bras de remplissage ne soit pas bloqué pour le libérer éventuellement de tout obstable qui pourrait en empêcher le mouvement.

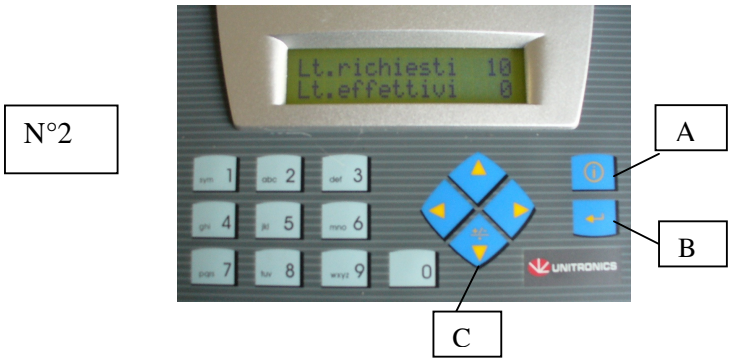
2.2 VÉRIFICATION AVANT L'INSTALLATION : Avant de brancher la machine s'assurer que le voltage du réseau corresponde à celui de la machine, comme indiqué sur l'étiquette du moteur de la pompe.
La sécurité électrique de cette machine est assurée uniquement si celle-ci est reliée à une installation efficace de mise à la terre, effectuée selon les normes électriques en vigueur. La vérification et l'installation éventuelle des éléments électriques opportuns doit être effectuée par un personnel qualifié. Il est par ailleurs déconseillé d'utiliser des multiprises ou des adaptateurs; dans le cas où leur utilisation serait indispensable, il est impératif d'utiliser uniquement des produits conformes aux normes de sécurité en vigueur, en respectant les valeurs de limite de portée et de puissance maximum.

2.3 INSTALLATION. Positionner la machine dans un lieu stable, à proximité du réservoir de stockage du vin en la bloquant avec les freins des roues avant prévus à cet effet.
Procéder ensuite à relier la pompe au réservoir avec un tuyau de transvasage. Les tuyaux doivent être de type rigide et renforcé et doivent être fixés à la pompe grâce aux colliers spéciaux, en évitant que des étranglements se forment pouvant empêcher le flux régulier du liquide.
Les colliers à utiliser sont importants car ils garantissent le parfait fonctionnement de la pompe et évitent les fuites de liquide qui pourraient endommager la pompe ou porter préjudice aux personnes se trouvant à proximité.

La pompe est dotée d'un raccord de série porte-gomme pour tuyaux de d.20; sur demande, la pompe peut être fournie d'un raccord porte-gomme de d.30. Pour un bon fonctionnement de la machine, il est déconseillé d'utiliser des tuyaux de transvasage de dimensions différentes de celles qui sont indiquées.
Vérifier ensuite que l'interrupteur du tableau électrique soit placé en position centrale "0" et brancher le câble d'alimentation du compresseur ainsi que le câble d'alimentation du tableau électrique à la prise électrique.
Le compresseur doit alors se mettre en marche: si ce n'est pas le cas, ouvrir le robinet de sortie de l'air placé sur le compresseur et le refermer dès qu'il se met en marche. S'il ne se met pas en marche, vérifier les valeurs indiquées par les manomètres placés sur le compresseur et si elles sont sur la valeur zéro, presser le bouton "start" situé sur la partie avant du même compresseur.

Le compresseur s'arrête tout seul quand on atteint la pression dans le réservoir (pour les opérations de maintenance du compresseur, voir le manuel spécial ci-joint)
Ouvrir la soupape ou le robinet auquel est relié le tuyau de transvasage de façon à consentir le remplissage partiel des tuyaux.

2.3 ALLUMAGE ET CONNAISANCE DU PANNEAU ÉLECTRONIQUE Allumer la machine en plaçant l'interrupteur rouge du tableau de commande en position "1". Quelques instants après l'affichage du panneau électronique s'allumera et fera apparaître la PAGE-ÉCRAN N°1.



Dans la première page-écran nous trouvons les valeurs suivantes à afficher (photo n°2):

La procédure décrite ci-après doit être effectuée chaque fois qu'il faut changer une valeur des paramètres

- "LT. RICHIESTI" : indique la quantité de litres qui doivent être remplis. Pour programmer la capacité du sachet qui doit être rempli, procéder ainsi:
  1. appuyer sur la touche "A" , et le curseur à côté de l'indication "Litres demandés" commencera à clignoter
  2. insérer les litres en utilisant le clavier numérique et confirmer en appuyant sur la touche "B"
- "LT. EFFETTIVI" : ce paramètre n'est pas modifiable; il indique la quantité de liquide relevée par le senseur et introduite à l'intérieur du sachet.

Grâce à la touche "⇓" on passe à la SECONDE PAGE-ÉCRAN

Cette page-écran reporte 4 valeurs:

- "ST": indique la valeur des "pas" à effectuer pour atteindre l'objectif de remplissage, sur la base de la valeur "K"
- "Cn": indique les pas effectifs qui sont effectués durant le remplissage. Cette valeur partira de "0" et augmentera durant le remplissage pour arriver à une valeur très similaire à celle de "ST", mais elle sera souvent légèrement supérieure car elle tient compte du temps de

fermeture de la soupape. Dans tous les cas cette valeur n'a pas d'influence pour déterminer la quantité à remplir.

- "+-": est un compteur qui procède en sens inverse par rapport au précédent. Il partira donc de la valeur de "ST" pour arriver à "0".
- "COR.". C'est la seule valeur qu'il est possible de modifier sur cette page-écran et qui permet d'effectuer un micro-réglage du remplissage (voir paragraphe RÉGLAGE).

Grâce à la touche "⇓" , on passe à la TROISIÈME PAGE-ÉCRAN:

Sur cette page-écran les paramètres suivants s'affichent:

- "FATTORE K" : c'est la valeur qui indique la précision du senseur de flux installé sur la remplisseuse. La valeur de fabrique est K=150. Pour savoir comment elle fonctionne et connaître les modifications à apporter, voir le paragraphe "Réglage".
- "SEC. VUOTO" : indique la valeur des secondes de dépression qui sont appliquées sur le sachet. Si la valeur "0" est programmée, la phase de dépression des sachets est exclue.

Grâce à la touche "⇓" on passe à la QUATRIÈME PAGE-ÉCRAN

Sur cette page-écran les paramètres suivants s'affichent:

- "AZOTO NO/SI" : indique si la remplisseuse est prédéfinie ou non pour l'introduction de l'azote à l'intérieur des sachets
- "SECONDI DI AZOTO": indique les secondes d'injection de l'azote à l'intérieur du sachet dans la cas où la machine est prédéfinie pour l'introduction de l'azote. Si la machine n'est pas prédéfinie pour l'azote, l'indication "AZOTO NO" s'affichera. Si une valeur de "0" est programmée, on exclut l'injection de l'azote à l'intérieur des sachets.

3. RÉGLAGE

Pour un bon fonctionnement de la machine et la vérification de la précision du remplissage il est nécessaire de se munir d'une balance ou d'un récipient gradué.

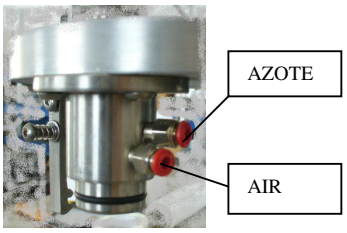
Le paramètre sur lequel agir pour le réglage du remplissage est le "FATTORE K" tandis que le paramètre "COR.0" sert à affiner le réglage.
Le facteur K exprime une mesure des "pas" qui sont effectués par le senseur pour le mesurage d'un litre de liquide transvasé. Ce facteur varie en fonction du type de fluide à transvaser, de la typologie de la pompe utilisée, de la longueur et du diamètre des tuyaux. Au moment de l'achat de la machine la valeur K programmée est de 160; cette valeur doit être AUGMENTÉE lorsque le poids du sachet rempli est inférieur au poids théorique de la quantité à remplir. Vice-versa elle doit être DIMINUÉE si le poids du sachet rempli est supérieur au poids théorique à remplir.
La variation à apporter à la valeur K dépend de l'entité de l'erreur: **il faut agir sur ce paramètre si l'erreur est supérieure à ± 500 g**r. Dans ce cas, on apportera des modifications de 5 à 10 unités à la valeur K, puis on répétera le remplissage et on vérifiera le poids obtenu.

Lorsque l'erreur de remplissage est inférieure à 500 gr, il faut agir sur le paramètre "COR.O": **en augmentant** cette valeur (donc en attribuant des valeurs positives), on détermine une augmentation de la quantité de liquide dans le sachet; vice-versa **en diminuant** cette valeur (donc en attribuant des valeurs négatives), on détermine une diminuation de la quantité de liquide.
N.B. Pour insérer des valeurs négatives il faut appuyer sur la touche "C", le symbole "-" s'affichera et on pourra insérer la valeur désirée.
La grandeur de ce paramètre doit être toujours inférieure à la dimension du paramètre K programmé car dans le cas contraire il est préférable de varier le paramètre K et d'apporter de petites corrections au paramètre COR. Dans ce cas également les modifications à apporter dépendent de l'entité de l'erreur, mais elles doivent être de 5/10 unités pour chaque tentative.

4. REMPLISSAGE

4.1 PREMIÈRE UTILISATION ET LAVAGE Avant de commencer le remplissage lors de la PREMIÈRE UTILISATION, il est opportun de procéder à un lavage préventif de la machine afin d'assainir les tuyaux et d'éliminer les résidus éventuels de fabrication.
Laisser la machine éteinte, les prises non insérées au réseau électriques, installer l'adaptateur en acier inox sur la fourche de soutien des sachets et appliquer la tuyauterie au porte-gomme en la bloquant avec les colliers spéciaux. Installer la tuyauterie sur la pompe de transvasage. Fermer le by-pass de la pompe de transvasage (position perpendiculaire au corps de la pompe). Immerger la tuyauterie dans un récipient contenant 20 litres environ de solution désinfectante (l'acide citrique est conseillé) ou de l'eau propre, de façon à créer un circuit.
Déconnecter le tuyau d'extraction de l'air de la tête de remplissage et le tuyau d'introduction de l'azote pour éviter que l'eau de lavage entre dans ces tuyaux.

N°3



Brancher à présent la prise électrique du tableau de commande et la prise électrique du compresseur au réseau électrique et allumer la machine. Programmer une dimension du sachet de 20 litres, insérer le temps de dépression "0" et mettre également les secondes de l'azote sur "0".

Baisser la tête de remplissage de façon à l'introduire à l'intérieur de l'adaptateur et appuyer sur la touche START. La pompe de transvasage commencera à se mettre en marche et le liquide entrera à l'intérieur des tuyaux en ressortant après quelques secondes de la tuyauterie d'évacuation qui a été installée. Après avoir fait circulé 20 litres la machine s'arrêtera. Si l'on souhaite effectuer un lavage supplémentaire, appuyer de nouveau sur la touche START.
Si l'on veut terminer le lavage, il est nécessaire de procéder au vidage de la tuyauterie et pour cela il suffit de mettre la machine en marche pour quelques secondes, en ayant soin d'extraire le tuyau d'amorçage de la solution de lavage. Cette opération doit être de brève durée (maximum 10 secondes) pour ne pas endommager le fonctionnement de la pompe. Pour arrêter la machine appuyer sur la touche STOP/RESET. Pour vider complètement la tuyauterie des résidus de liquide, déconnecter le tuyau de refoulement de la pompe.
Cette opération de LAVAGE doit être répétée à nouveau au moment de la mise en dépôt de l'installation ou lorsqu'elle n'est pas utilisée pendant de longues périodes. Il est conseillé dans ce cas d'insérer à l'intérieur du corps de la pompe quelques gouttes de glycérine, de façon à assurer la lubrification de la roue à ailettes en caoutchouc à l'intérieur.

4.2 REMPLISSAGE Placer le sachet en plastique sur la fourche de soutien avec le bouchon inséré, comme l'indique la photo n°4.

N°4

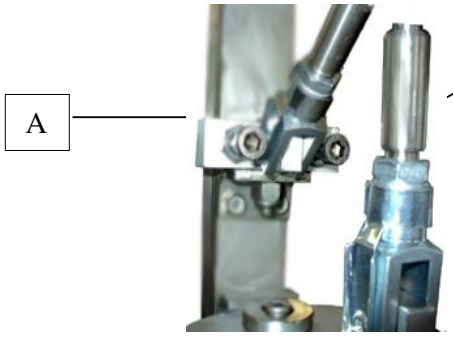
N°5

Régler la hauteur de la fourche par rapport au plan de la remplisseuse de façon qu'une fois le sachet rempli, le niveau du liquide à l'intérieur de ce même sachet se trouve dans la partie finale en plastique. Cette mesure permet de réduire la quantité d'air à l'intérieur des sachets si l'on ne procède pas à l'introduction d'azote.

Baisser la tête de remplissage de façon à ce que la pince d'extraction adhère au bouchon sans aucune difficulté. Tourner éventuellement la tête à l'aide du petit volant afin d'éviter les obstacles lors de l'extraction du bouchon.
Une fois le bouchon extrait, tourner la tête de remplissage vers le côté gauche et insérer le cylindre de remplissage à l'intérieur du sachet.

Si l'opération d'insertion présente quelques difficultés, notamment si la tête est décentrée par rapport au logement en plastique, agir sur les deux vis de réglage A et B placées en haut de la colonne de soutien (voir photo n°6)

N°6



Insérer sur l'affichage électronique la quantité de liquide à remplir, les secondes de dépression et éventuellement les secondes d'introduction de l'azote. Ne pas modifier les valeurs des paramètres de réglage.
S'assurer que le compresseur se soit mis en marche comme indiqué dans la partie INSTALLATION.
Mettre en marche la machine en appuyant sur la touche START.

ATTENTION! ***lors de la première mise en marche, quand les tuyaux sont vides, positionner le by-pass de la pompe de transvasage en position CHIUSO . Une fois le premier remplissage terminé et donc quand les tuyaux sont tous remplis, il peut être opportun de positionner la soupape by-pass en position APERTO, en réduisant ainsi la possibilité de formation de mousse dans le liquide transvasé.***

La machine effectuera pendant les secondes programmées l'extraction de l'air de l'intérieur du sachet et commencera ensuite le remplissage. Quand elle atteint la quantité programmée, la machine s'arrête en bloquant la pompe et en fermant la soupape. Si l'introduction d'azote est prévu, elle commencera pendant les secondes programmées à introduire l'azote désiré et à la fin la soupape de l'azote se fermera.
À la fin du remplissage extraire la tête et insérer le bouchon avec la pince appropriée.
Le sachet est donc prêt à être inséré dans la boîte en carton.
Effectuer à présent les vérifications de poids et modifier éventuellement les valeurs des paramètres K et CORR, comme indiqué dans la partie RÉGLAGE. Nous conseillons pour ce faire, tant que la bonne valeur des paramètres de correction n'est pas déterminée, d'utiliser des bouchons de fermeture provisoires, de façon à pouvoir vider facilement les sachets.
Après avoir défini les bonnes valeurs, la machine répétera de façon continue le remplissage de la quantité programmée. Certaines variations éventuelles peuvent dépendre des facteurs suivants:

- Variation significative de la capacité du réservoir de remplissage
- Usure de la roue à ailettes de la pompe

4.3 RÉGLAGE HAUTEUR FOURCHE. Si à la fin du remplissage le tuyau d'extraction de l'air placé sur la tête de remplissage tend à se remplir de liquide, il faut effectuer le réglage de la hauteur de la fourche de soutien du sachet.
Ce réglage doit être effectué sans extraire la tête de remplissage, pour éviter que le liquide ne ressorte du sachet.
À l'aide de la poignée prévue à cet effet (photo n°5) lever la fourche jusqu'à ce que le liquide à l'intérieur du tuyau n'ait pas reflué à l'intérieur du sachet. Bloquer la fourche à cette nouvelle hauteur et extraire le cylindre de remplissage. Le niveau du liquide à l'intérieur du sachet doit être à l'intérieur du raccord de sortie. La hauteur ainsi déterminée sera valable pour tous les sachets ayant la même capacité. La variation de la dimension du sachet nécessitera un nouveau réglage de la hauteur.

4.4 CHANGEMENT FORMAT SACHET Pour modifier le format des sachets à utiliser il suffit d'apporter les corrections suivantes:

- Vérifier la hauteur de la fourche de remplissage et éventuellement la modifier en fonction de la dimension du sachet
- Programmer les litres nécessaires pour le remplissage du nouveau format des sachets
- Apporter si nécessaire une correction uniquement au paramètre COR
- Avant de mettre en marche la machine pour le premier remplissage appuyer 5 secondes sur la touche RESET, puis vérifier que le compteur "Cn" soit sur "0". S'il présente une valeur différente maintenir la pression sur la touche RESET jusqu'à ce que la valeur "0" apparaisse.

5. CAUSES POSSIBLES DE MAUVAIS

ATTENTION! ***toutes les interventions de réparation doivent être effectuées directement par Enoitalia srl ou par un personnel qualifié et spécialisé***

Dans le cas d'opérations éventuelles de réparation, il est nécessaire d'utiliser des pièces de rechange originales en s'adressant au revendeur ou directement au fabricant.

PROBLÈMES	**SOLUTIONS**
La remplisseuse ne s'arrête pas quand elle arrive aux litres programmés	Vérifier que le compresseur soit allumé et que les tuyaux de l'air soient ouverts Vérifier que les tuyaux de l'air soit reliés à la soupape pneumatique
La remplisseuse s'arrête après quelques litres sans atteindre le niveau programmé	Appuyer sur la touche reset et vérifier que tous les compteurs présentent la valeur initiale correcte
La tête de remplissage entre avec difficulté à l'intérieur des sachets	Vérifier le centrage de la tête et agir sur les vis de réglage
La pince ne parvient pas à extraire le bouchon	Vérifier la bonne orientation du bouchon et éventuellement le régler à l'aide du petit volant Contrôler les ressorts de chargement de la pince Contrôler que le bouchon soit compatible avec la pince utilisée et éventuellement contacter la société constructrice
Le tuyau de dépression de l'air se remplit de liquide	Lever la fourche de soutien des sachets S'il s'agit de petites gouttes, ce n'est pas un problème car elles seront évacuées du tuyau au remplissage suivant
Perte de liquide au niveau inférieur	Il s'agit de gouttes de liquide qui sont expulsées par l'évacuation de l'air de dépression. Ces gouttes n'endommagent aucunement l'installation mais pour les éviter, placer un récipient de collecte sous le tuyau d'évacuation
Perte de liquide de la pompe de transvasage	Vérification et remplacement garniture mécanique de la pompe
La remplisseuse ne démarre pas et le liquide ne sort pas de la tête de remplissage	Contrôler que la machine soit alimentée par la tension de réseau correcte, ne pas utiliser de rallonges de section insuffisantes pouvant

	provoquer des chutes de tension Contrôler les dispositifs éventuels de sécurité de l'installation électrique Vérifier que le compresseur soit allumé et que les tuyaux de l'air soient ouverts Vérifier que les tuyaux de l'air soient reliés à la soupape pneumatique Vérifier que l'interrupteur soit en position de marche Vérifier que l'interrupteur magnétothermique à l'intérieur du tableau électrique soit en position correcte Vérifier que la pompe amorce le liquide et fermer éventuellement le by-pass

6. AVERTISSEMENTS

- Placer la machine dans un environnement sec, à l'abri des intempéries et protégée de l'humidité
- Ne pas utiliser la machine pour le transvasage de produits inflammables, explosifs ou en milieu explosif car le moteur n'est pas de type antidéflagrant
- La température des liquides à transvaser doit être comprise entre +5 °C et 60 °C; les températures supérieures entraînent une détérioration des prestations globales de la machine
- Le niveau de bruit relevé rentre dans les limites prévues par la directive 2006/42 CEE (<85dB)
- Avant de mettre la machine en marche vérifier qu'elle n'ait pas été endommagée pendant le transport (ruptures ou bosses) , ce qui pourrait en compromettre le fonctionnement
- Ne jamais effectuer le raccordement électrique, l'actionnement des commandes ou toute autre opération sur les parties électriques avec les mains mouillées
- Ne jamais enlever le carter de protection pendant l'usinage de la machine et pendant le lavage
- Lire attentivement toutes les parties du présent manuel avant d'utiliser la machine et le conserver avec soin pour toute référence ultérieure
- La société Enoitalia S.r.l. n'est pas responsable des dommages dérivant de modifications éventuelles apportées par des tiers à la machine
- La société Enoitalia S.r.l. se réserve d'apporter des modifications de construction à tout moment sans obligation de communication

Enoitalia S.r.l.
Via Provinciale Pisana, 162 Fraz. Pieve a Ripoli
50050 Cerreto Guidi- (FI)
Tel: +39 0571588031 Fax:+39 0571588080
www.enoitalia.net info@enoitalia.net